

Учреждение образования
«Белорусский государственный экономический университет»

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор учреждения
образования «Белорусский
государственный экономический
университет»

 Е.Ф.Киреева

24. 10. 2022 г.

Регистрационный № УД 5327-22 уч.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Учебная программа-минимум кандидатского экзамена
по общеобразовательной дисциплине для учреждения высшего образования

Учебная программа-минимум составлена на основе Программы-минимум кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык», утвержденной Постановлением Министерства образования Республики Беларусь № 223 от 03.08.2022.

СОСТАВИТЕЛИ:

Е.А. Малашенко, заведующий кафедрой английского и восточных языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат педагогических наук, доцент;

Т.Ф. Солонович, доцент кафедры английского и восточных языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

К.А. Белова, заведующий кафедрой профессионально ориентированной английской речи романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

М.А. Комарова, заведующий кафедрой романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

О.Г. Рудковская, заведующий кафедрой делового английского языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат экономических наук, доцент.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Н.П. Могиленских, доцент кафедры речеведения и теории коммуникации учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

И.И. Ковалевская, заведующий кафедрой межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой английского и восточных языков (протокол № 1 от 30.08.2022);

Кафедрой профессионально ориентированной английской речи (протокол № 2 от 23.2022);

Кафедрой делового английского языка (протокол № 2 от 23.09.2022);

Кафедрой немецкого и романских языков (протокол № 2 от 27.09.2022).

Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 1 от 09.10.2022).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Настоящая программа-минимум предназначена для студентов, осваивающих содержание образовательной программы высшего образования II степени, обеспечивающей получение степени магистра; для аспирантов, осваивающих содержание образовательной программы аспирантуры, обеспечивающей получение научной квалификации «Исследователь»; для лиц, зачисленных на обучение на I степени послевузовского образования в форме соискательства для сдачи кандидатских экзаменов по общеобразовательным дисциплинам (далее – обучающиеся).

Учебная программа является руководством для подготовки к кандидатскому экзамену по английскому, немецкому, французскому, испанскому и китайскому языкам.

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки обучающихся, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им вести научно-исследовательскую и профессиональную деятельность в иноязычной среде. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием международного сотрудничества специалистов и ученых. Знание иностранного языка оптимизирует доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, стимулирует развитие международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня специалиста.

В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления обучающегося как ученого. Иностранный язык постигается параллельно с наукой как форма, в которую облачается научное знание в соответствии с современными условиями научного общения.

Изучение иностранного языка для подготовки к кандидатскому экзамену носит профессионально ориентированный и коммуникативный характер. Обучающиеся должны овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в объеме, необходимом для осуществления устной и письменной коммуникации в научной сфере.

Целью обучения является овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной и профессиональной деятельности.

Для достижения этой цели необходимо решить следующие *коммуникативные, когнитивные и развивающие* задачи.

Коммуникативные задачи предполагают обучение практическим умениям и навыкам:

- свободному чтению и пониманию оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
- оформлению извлеченной из иностранных источников информации в

виде перевода, реферата, аннотации;

- устному общению в монологической и диалогической форме по тематике научной специальности и социально-культурным вопросам;
- общению на темы, связанные с научным исследованием обучающегося.

Когнитивные задачи предполагают:

- понимание особенностей научного стиля речи и их проявления в изучаемом иностранном языке;
- развитие умения производить различные операции с научным иноязычным текстом (анализ, синтез, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- формулирование на иностранном языке целей собственного исследования, планирования этапов и прогнозирования его конечных результатов.

Развивающие задачи предполагают:

- развитие способности четко и ясно излагать свою точку зрения по обсуждаемой научной проблеме на иностранном языке;
- обеспечение возможности участия в различных формах и видах международного научного сотрудничества.

Освоение дисциплины «Иностранный язык» должно обеспечить формирование следующей универсальной компетенции:

УК6 - Владеть иностранным языком для коммуникации в междисциплинарной и научной среде, в различных формах международного сотрудничества, научно-исследовательской и инновационной деятельности.

Обучающийся, сдающий кандидатский экзамен по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык», должен

знать:

- терминосистему/терминологические единицы научной сферы в рамках тематики выполняемого исследования;
- способы и приемы чтения на иностранном языке с полным и точным пониманием смыслового содержания (изучающее чтение) и с пониманием основного содержания научного текста (ознакомительное чтение);
- структурно-языковые и жанрово-стилистические особенности научных типов текстов, в том числе реферата и аннотации;
- речевые клише, необходимые для составления реферата и резюме научного текста;
- специфику речевого поведения в сфере научного общения;

уметь:

- понимать аутентичные научные тексты с различной полнотой, глубиной и точностью в зависимости от вида чтения (изучающее и ознакомительное чтение);
- вычленять опорные смысловые блоки в прочитанном аутентичном тексте на иностранном языке научной и научно-популярной тематики, выявлять логические связи между ними;

- передавать и комментировать на иностранном языке основное содержание прочитанного текста;

- осуществлять устную презентацию, вести беседу и аргументированно выражать точку зрения на иностранном языке по теме выполняемого научного исследования;

- составлять различные типы научных текстов на иностранном языке с учетом их структурно-языковых и жанрово-стилистических особенностей;

владеть:

- лексическими, грамматическими, логографическими и фонетическими нормами изучаемого иностранного языка в объеме, достаточном для осуществления речевой деятельности в сфере научного общения;

- стратегиями изучающего и ознакомительного чтения научной литературы на иностранном языке;

- способами и приемами компрессии информации, извлекаемой из текстов научной тематики, и ее последующей передачи на иностранном языке;

- нормами ведения научного диалога/научной дискуссии на иностранном языке.

Общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Иностранный язык» на II ступени получения высшего образования (в магистратуре) БГЭУ – 142 часа, из них аудиторных практических – 96 часов и 46 часов самостоятельной работы. Из 96 практических часов 44 часа выполняются в форме управляемой самостоятельной работы студентов (УСРС). Форма текущей аттестации по учебной дисциплине – реферат, кандидатский экзамен.

Форма получения высшего образования – дневная, заочная.

Виды занятий: аудиторная групповая работа (состав группы – 10–15 человек; обязательное внеаудиторное индивидуальное выполнение обучающимся заданий по письменному переводу научных текстов по исследуемой проблеме (110 000 – 120 000 печатных знаков) с последующим оформлением данных заданий в виде реферата; консультации (групповые и индивидуальные).

УСЛОВИЯ ДОПУСКА И СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА

Условием допуска обучающихся к сдаче кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» являются обзорный реферат на иностранном языке и положительный отзыв рецензента на данный реферат.

Тематика реферата на иностранном языке должна коррелировать со специальностью и будущим диссертационным исследованием и включать обзор актуальных научных статей. Структура реферата должна включать

титульный лист, краткую аннотацию на русском, белорусском и иностранном языках, содержание, глоссарий научных терминов по специальности (не менее 15), основную часть, заключение, список литературы, состоящий из 10–15 источников из научных периодических изданий.

Объем реферата должен составлять 20–25 страниц машинописного текста. Шрифт Times New Roman, размер шрифта 14 pt, межстрочный интервал 1,5. Параметры страницы: размер бумаги – А4 (21 см х 29,7 см), поля: верхнее – 2 см, нижнее – 2 см, левое – 3 см, правое – 1 см). Библиографические ссылки в тексте реферата оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ. Все страницы реферата должны быть пронумерованы. Реферат проходит рецензирование.

Устный экзамен включает следующие задания:

1. Чтение оригинального текста по специальности с полным и точным пониманием смыслового содержания. Объем 2000–2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Форма контроля – резюме на иностранном языке в устной форме и перевод указанного фрагмента (объем 500 печатных знаков) со словарем. Резюме на иностранном языке должно в сокращенной форме максимально полно и точно передавать содержание текста, результаты и выводы. При аттестации по русскому (белорусскому) языку как иностранному перевод заменяется составлением тезисного плана оригинального научного текста с выражением собственной оценки по рассматриваемым в тексте проблемам.

2. Чтение научно-популярного текста на иностранном языке без словаря с пониманием основного содержания (для китайского языка – вслух). Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 10–15 минут. Форма контроля – передача общего содержания текста на иностранном языке.

3. Беседа на иностранном языке с экзаменаторами по тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием (тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследования, степень апробации).

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Обучающийся должен владеть орфографической, логографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка и использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в устной и письменной формах.

Чтение

Обучающийся должен продемонстрировать умение читать (для китайского языка – вслух) оригинальную литературу по специальности. Оцениваются умения изучающего чтения (максимально точно и адекватно извлекать основную эксплицитную и конвенциональную имплицитную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ его

основных положений, составлять резюме текста на иностранном языке), а также ознакомительного чтения (умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, вычленить в нем смысловые блоки, выявить основные положения автора, аргументированно выразить свою точку зрения по рассматриваемым научным проблемам). Для китайского языка дополнительно оценивается умение правильно вслух читать логографический текст с соблюдением его тонального и регистрового рисунка. Темп чтения должен составлять не менее 160 знаков в минуту.

Письмо

Обучающийся должен продемонстрировать коммуникативные умения письменной формы общения в форме аннотации, реферата по теме научного исследования.

Говорение

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах программных требований. Оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по теме научного исследования (содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания), а также умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной проблемой и специальностью. Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности.

Восприятие речи на слух

В ходе беседы по теме научного исследования обучающийся должен продемонстрировать умение воспринимать и понимать смысловое содержание иноязычной научной речи, а также адекватно реагировать на вопросы экзаменаторов, выражать необходимые коммуникативные интенции.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

В соответствии с целевыми установками подготовки обучающегося по иностранному языку содержанием общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» является обучение различным видам речевой деятельности в предполагаемых сферах научного общения.

Тематическое содержание общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» реализуется в форме устного и письменного общения на иностранном языке. Тематическое содержание устного общения: международное сотрудничество в научной сфере; достижения науки в

странах изучаемого языка (в области научных интересов обучающегося); содержание научного исследования обучающегося. Формы письменного общения: научное реферирование и аннотирование.

Тема 1 Система подготовки научных кадров за рубежом и в Республике Беларусь

История научных степеней и званий. Академические степени и звания за рубежом, в стране изучаемого языка и Республике Беларусь.

Тема 2 Общетеоретические вопросы экономики

Экономика как наука. Макроэкономика. Микроэкономика. Национальная экономика и ее структура. Типы экономических систем. Роль государства в различных экономических системах. Мировая экономика.

Тема 3 Актуальные вопросы экономики и бизнеса, современные социокультурные проблемы

Экономический цикл. Структура компании. Современные тенденции в области занятости. Стратегии роста: слияния и поглощения. Деньги и налогообложение. Обменный курс. Платежный баланс. Международная торговля. Международные экономические организации.

Актуальные вопросы в области специализации магистранта /соискателя (международные экономические отношения, финансы и банковское дело, менеджмент, маркетинг, бухгалтерский учет, торговля, туризм, цифровая экономика и т.д.).

Морально-этические вопросы современного бизнеса. Социальная ответственность бизнеса. Экономические правонарушения.

Актуальные экологические проблемы и международное сотрудничество в их решении.

Тема 4 Научно-исследовательская работа магистранта / соискателя

Тема научных исследований, ее актуальность и практическая значимость. Научное руководство. Опыт участия в научных мероприятиях и публикационная активность.

Тема 5 Коммуникация в научной и деловой сфере

Деловая переписка. Виды писем: запрос, предложение, заказ, рекламация. Электронная почта. Телефонные разговоры и переговоры. Устройство на работу. Составление резюме и собеседование.

Составление заявки на участие в научной конференции.

Техника публичных выступлений. Виды презентаций. Доклад на научной конференции.

Структура выступления. Вступление, основная часть, заключение, ответы на вопросы. Использование средств наглядности и их описание. Фразеология изучаемого иностранного языка, используемая в публичных выступлениях. Практика публичных выступлений.

Тема 6 Практика научного перевода

Общие вопросы перевода. Виды перевода. Установление значения слова. Словари и электронные ресурсы.

Лексические вопросы перевода. Многозначность слов. Интернациональные слова и ложные друзья переводчика. Неологизмы. Реалии. Термины. Многофункциональные слова. Передача имен собственных. Свободные словосочетания. Фразеологизмы. Лексические трансформации.

Грамматические вопросы перевода с иностранного языка на русский. Особенности перевода временных форм глагола, страдательного залога, модальных глаголов. Специфика перевода сложных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка. Синтаксические трансформации.

Особенности перевода научных текстов.

Особенности перевода с русского языка на иностранный.

Тема 7 Практика научного реферирования и аннотирования

Основы реферирования и аннотирования. Требования к рефератам и аннотациям различного типа. Функциональная лексика и фразеология изучаемого иностранного языка, используемая в практике реферирования и аннотирования.

Основы академического письма. Особенности научного стиля. Структура академического текста. Подготовка тезисов доклада и статьи для участия в конференции. Оформление ссылок на использованные источники.

Составление письменного реферата на иностранном языке по прочитанной литературе.

**Учебно-методическая карта дисциплины «Иностранный язык»
для II ступени высшего образования
(дневная форма получения высшего образования)**

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов						Иное*	Форма контроля знаний	
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Количество часов УСР				
						Л	Пз	Лаб		
1	Система подготовки научных кадров за рубежом и в Республике Беларусь История научных степеней и званий. Академические степени и звания за рубежом, в стране изучаемого языка и Республике Беларусь	4					4		[англ. 1; нем. 3, 4; фр. 4; исп. 1; кит. 1-13]	Лексический тест.
2	Общетеоретические вопросы экономики Экономика как наука. Макроэкономика. Микроэкономика. Национальная экономика и ее структура. Типы экономических систем. Роль государства в различных экономических системах. Мировая экономика.	6					6		[англ. 7, 12, 13, 18; нем. 8, 9; фр. 4; исп. 1; кит. 1-13]	Дискуссия.
3	Актуальные вопросы экономики и бизнеса, современные социокультурные проблемы Экономический цикл. Структура компании. Современные тенденции в области занятости. Стратегии роста: слияния и поглощения. Деньги и налогообложение. Обменный курс. Платежный баланс. Международная торговля. Международные экономические организации. Актуальные вопросы в области специализации магистранта /соискателя (международные экономические отношения, финансы, банковское	14					8		[англ. 3, 4, 7, 18; нем. 8, 9; фр. 4, 15, исп. 1; кит. 1-13]	Лексические тесты. Устные дискуссии. Реферирование публикаций из средств массовой информации

	дело, менеджмент, маркетинг, бухгалтерский учет, торговля, туризм, цифровая экономика и т.д.). Морально-этические вопросы современного бизнеса. Социальная ответственность бизнеса. Экономические правонарушения. Актуальные экологические проблемы и международное сотрудничество в их решении.													
4	Научно-исследовательская работа магистранта / соискателя Тема исследования, ее актуальность и практическая значимость. Научное руководство. Опыт участия в научных мероприятиях и публикационная активность.	4						2			[англ. 1; нем. 3, 4; фр., исп. 1, 3; кит. 1-13]		Лексические тесты. Устная дискуссия.	
5	Коммуникация в научной и деловой сфере Деловая переписка. Виды писем: запрос, предложение, заказ, рекламация. Электронная почта. Телефонные разговоры и переговоры. Устройство на работу. Составление резюме и собеседование. Составление заявки на участие в научной конференции. Техника публичных выступлений. Виды презентаций. Доклад на научной конференции. Структура выступления. Вступление, основная часть, заключение, ответы на вопросы. Использование средств наглядности и их описание. Фразеология изучаемого иностранного языка, используемая в публичных выступлениях. Практика публичных выступлений	12					2				[англ. 1, 3, 4, 9, 15; нем. 3, 12; фр. 5, 7, 8; исп. 2, 3, 8, 11; кит. 1-13]		Лексические тесты.	
6	Практика научного перевода Общие вопросы перевода. Виды перевода. Установление значения слова. Словари и электронные ресурсы.	6						20				[англ. 5; нем. 1, 5, 10, 11; фр. 3; исп. 10; кит. 1-13]		Устные дискуссии.

	<p>Лексические вопросы перевода. Многозначность слов. Интернациональные слова и ложные друзья переводчика. Неологизмы. Реалии. Термины. Многофункциональные слова. Передача имен собственных. Свободные словосочетания. Фразеологизмы. Лексические трансформации. Грамматические вопросы перевода с иностранного языка на русский. Особенности перевода временных форм глагола, страдательного залога, модальных глаголов. Специфика перевода сложных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка. Синтаксические трансформации. Особенности перевода научных текстов. Особенности перевода с русского языка на иностранный.</p>					
7	<p>Практика научного реферирования и аннотирования Основы реферирования и аннотирования. Требования к рефератам и аннотациям различного типа. Функциональная лексика и фразеология изучаемого иностранного языка, используемая в практике реферирования и аннотирования. Основы академического письма. Особенности научного стиля. Структура академического текста. Подготовка тезисов доклада и статьи для участия в конференции. Оформление ссылок на использованные источники. Составление письменного реферата на иностранном языке по прочитанной литературе.</p>	6	2		[англ. 7; 8; 19, 20; нем. 3; фр. 5, 14; исп. 13; кит. 1-13]	Реферирование публикаций из средств массовой информации
	Всего часов	52	44			Реферат, экзамен

**Учебно-методическая карта дисциплины «Иностранный язык»
для II ступени высшего образования
заочной формы получения высшего образования**

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов						Иное*	Форма контроля знаний	
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Количество часов УСР				
						Л	Пз	Лаб		
1	Система подготовки научных кадров за рубежом и в Республике Беларусь	2							[англ. 1; нем. 3, 4; фр. 4; исп. 1; кит. 1-13]	Лексический тест.
2	Общетеоретические вопросы экономики Экономика как наука. Макроэкономика. Микроэкономика. Национальная экономика и ее структура. Типы экономических систем.	2							[англ. 7, 12, 13, 18; нем. 8, 9; фр. 4; исп. 1; кит. 1-13]	Дискуссия.
3	Актуальные вопросы экономики и бизнеса, современные социокультурные проблемы	6							[англ. 3, 4, 7, 18; нем. 8, 9; фр. 4, 15; исп. 1; кит. 1-13]	Дискуссии. Реферирование публикаций из средств массовой информации
4	Научно-исследовательская работа магистранта / соискателя	2							[англ. 1; нем. 3, 4; фр., исп. 1, 3; кит. 1-13]	Устная дискуссия.
5	Коммуникация в научной и деловой сфере Составление заявки на участие в научной конференции. Техника публичных выступлений. Виды презентаций. Доклад на научной конференции.	2							[англ. 1, 3, 4, 9, 15; нем. 3, 12; фр. 5, 7, 8; исп. 2, 3, 8, 11; кит. 1-13]	Лексические тесты.

6	<p>Практика научного перевода Общие вопросы перевода. Лексические вопросы перевода. Грамматические вопросы перевода с иностранного языка на русский. Переводческие трансформации. Особенности перевода научных текстов.</p>									4				<p>[англ. 5; нем. 1, 5, 10, 11; фр. 3; исп. 10; кит. 1-13]</p>	<p>Выполнение упражнений.</p>
7	<p>Практика научного реферирования и аннотирования Функциональная лексика и фразеология. Основы академического письма. Особенности научного стиля. Составление письменного реферата на иностранном языке по прочитанной литературе.</p>									4				<p>[англ. 7, 8; 19, 20; нем. 3; фр. 5, 14; исп. 13; кит. 1-13]</p>	<p>Реферирование публикаций из средств массовой информации</p>
	Всего часов									22					Реферат, экзамен

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов является необходимым компонентом процесса обучения и представляет собой творческую деятельность обучающихся, направленную на приобретение ими новых знаний, умений и навыков. Основными задачами самостоятельной работы являются:

- целенаправленное обучение студентов навыкам самостоятельной работы;
- овладение студентами научными методами познания, углубленное и творческое освоение ими изучаемого материала.

В качестве самостоятельной работы обучающиеся выполняют письменный перевод оригинальных публикаций, тематически связанных с их научно-исследовательской работой с последующим обобщением содержания прочитанного в виде реферата на иностранном языке.

Управляемая самостоятельная работа студентов (УСРС) выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя и контролируется им на определенном этапе обучения. УСРС проводится с целью:

- систематизации, углубления и закрепления полученных теоретических знаний и практических навыков обучающихся;
- формирования умений пользоваться различными источниками информации, документами, ресурсами Интернет;
- развития познавательной способности и активности, исследовательских умений обучающихся.

Видами УСРС в курсе подготовки к сдаче кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине “Иностранный язык” на II ступени получения высшего образования являются:

- ознакомление с лексическими и грамматическими особенностями перевода научной литературы с иностранного языка на русский и выполнение практических заданий по переводу;
- чтение и письменное реферирование и аннотирование текстами из учебников, учебных пособий, научными статьями из специализированных журналов, публикациями из средств массовой информации и другой специальной литературы;
- просмотр видео лекций на иностранном языке и выполнение заданий, нацеленных на контроль понимания;
- подготовка сообщений на заданную тему, докладов, презентаций;
- подготовка ответов на контрольные вопросы по пройденным темам.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Законодательные и нормативные акты

Постановление Министерства образования Республики Беларусь от 3 августа 2022 № 223 «Об утверждении программ-минимумов кандидатских экзаменов и дифференцированного зачета по общеобразовательным дисциплинам».

ЛИТЕРАТУРА

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Основная:

1. Английский для магистрантов, аспирантов, соискателей = English for Research Students : учебно-методическое пособие для магистрантов, аспирантов, соискателей неязыковых вузов / [О. И. Васючкова и др. ; под общ. ред. О. И. Васючковой] ; Белорус. гос. ун-т. - Минск : БГУ, 2018. - 186, [1] с.

2. Климова, И. И. Academic and Professional English. Exam Preparation Textbook for Postgraduate Students of Economics / И. И. Климова, А. Ю. Широких, Д. Г. Васьбиева. – М. : КноРус, 2021. – 186 с.

3. Сидорчук, И. С. Бизнес шаг за шагом = Business Levels : учебно-методическое пособие по деловому английскому языку : в 2 ч. / И. С. Сидорчук ; М-во образования Респ. Беларусь, Белорус. гос. экон. ун-т. – Минск : БГЭУ, 2021-2022. – Ч.1 – 2021. – 152, [1] с. : ил.

4. Сидорчук, И. С. Бизнес шаг за шагом = Business Levels : учебно-методическое пособие по деловому английскому языку : в 2 ч. / И. С. Сидорчук ; М-во образования Респ. Беларусь, Белорус. гос. экон. ун-т. – Минск : БГЭУ, 2021-2022. – Ч. 2. – 2022. – 156, [2] с. : ил.

5. Слепович, В. С. Курс перевода (английский – русский язык) = Translation Course (English – Russian): учеб. для студентов высш. учеб. заведений по специальности «Мировая экономика» / В. С. Слепович. – 9-е изд. – Минск: ТетраСистемс, 2014. – 320 с.

Дополнительная:

6. Вдовичев, А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов : учеб.-метод. пособие / А. В. Вдовичев, Н. Г. Оловникова. – М. : Флинта,

2019. – 248 с.

7. Практический курс английского языка = Practical Course of English for Students of Economics : учеб. пособие для студентов экон. специальностей вузов / Л. В. Бедрицкая [и др.]; под ред. В. С. Слеповича. – Минск: ТетраСистемс, 2012. – 368 с.

8. Слепович, В. С. Пособие по английскому академическому письму и говорению = Academic Writing and Speaking Course Pack / В. С. Слепович, О. И. Вашкевич, Г. К. Мась. – Минск: ТетраСистемс, 2012. – 176 с.

9. Слепович, В. С. Деловой английский язык. Business English. 7-е изд / В. С. Слепович – Минск.: ТетраСистемс, 2012. – 272 с.

10. Голикова, Ж. А. Перевод с английского на русский = Learn to translate by translating from English into Russian: учеб. пособие / Ж. А. Голикова. – Минск : Новое знание, 2008. – 286 с.

11. Казакова, Т. А. Практические основы перевода – Серия: Изучаем иностранные языки / Т.А. Казакова/ – СПб: «Издательство Союз», 2001. – 320 с.

12. Кусков, М. И. English: Fundamentals of Economics / Английский язык: Основы экономики: Учеб. пособие / М. И. Кусков – Минск.: Жасскон, 2001.

13. Кусков, М. И. Английский язык: Национальные экономики / English: National Economies: Учеб. пособие / М. И. Кусков – Минск.: Жасскон, 2001.

14. Bailey, S. Academic Writing. A Handbook for International Students. Third edition / S. Bailey. – Routledge, 2011. – 293 p.

15. Comfort, J. Effective Presentations. Oxford Business English Skills / J. Comfort with York Associates. – Oxford University Press, 2004. – 80 p.

16. Emmerson, P. Business Grammar Builder / P. Emmerson. – 2nd Edition. – Macmillan, 2006. – 272 p.

17. McCarthy, M. Academic Vocabulary in Use / M. McCarthy, F. O’Dell. – Cambridge Univ. Press, 2013. – 176 p.

18. Mackenzie, I. English for Business Studies / I. Mackenzie. – 3rd edition. – Cambridge University Press, 2010. – 191 p.

19. Yakhontova, T. V. English Academic Writing for Students and Researchers / T. V. Yakhontova. – L’viv, 2004. – 218 p.

Словари

20. Электронный словарь АBBYU Lingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lingvo.ru>. – Дата доступа: 27.05.2022.

21. Мультитран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.multitrans.com> – Дата доступа: 21.09.2022.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Основная:

1. Молчанова, Е. В. *Übersetzungsstrategien: von der Theorie zur Praxis = Переводческие стратегии: от теории к практике перевода с немецкого языка на русский* / Е. В. Молчанова, Т. П. Бахун. – Минск: БГЭУ, 2018. – 97 с.
2. Саликова, Е. Г. *Deutsch für Jurastudenten=Немецкий язык для студентов юридических специальностей : учебно-методическое пособие* / Е. Г. Саликова, В. А. Шевцова, Н. Г. Молчан. – Минск, БГЭУ, 2019. – 110 с.

Дополнительная:

3. Глушак, В. М. *Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации : учеб. пособие* / В. М. Глушак. – М. : Прометей, 2021. – 106 с.
4. Здановская, Л. Б. *Немецкий язык для аспирантов сельскохозяйственных вузов : учеб. пособие* / Л. Б. Здановская ; Кубан. гос. аграр. ун-т им. И. Т. Трубилина. – Краснодар : КубГАУ, 2017. – 151 с.
5. Зеленовская, А. В. *Немецкий язык. Письменный перевод = Deutsch. Schriftliche Übersetzung : учеб. пособие : в 2 ч.* / А. В. Зеленовская [и др.]. – Минск : БГУ, 2020. Ч. 1. – 279 с.
6. Ивлева, Г. Г. *Справочник по грамматике немецкого языка : учеб. пособие* / Г. Г. Ивлева. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Юрайт, 2019. – 145 с.
7. Малявина, А.Н. *Устный перевод (немецкий язык): электрон. учеб.-метод. пособие* / А.Н. Малявина. – Тольятти : Изд-во ТГУ, 2020. – 1 оптический диск USBN 978-5-8259-1469-5.
8. Молчанова, Е. В. *Rund um die Wirtschaft: Немецкий экономический для продвинутого уровня [Электронный ресурс]*. – Минск: БГЭУ, 2018. – 125 с. – Режим доступа: – Режим доступа: <http://edoc.bseu.by:8080/handle/edoc/74797> – Дата доступа: 27.05.2022.
9. Махмутова, Г. Н. *Немецкий язык в сфере международных экономических отношений : учебное пособие* / Г.Н. Махмутова. – Москва : КНОРУС, 2018. – 148 с.
10. Пужель, Т.В. *Иностранный язык для магистрантов (немецкий, английский) [Электронный ресурс] : учеб.-метод. материалы* / Т. В. Пужель, О. В. Гасова, О. В. Веремейчик. – Минск : БНТУ, 2017. – Режим доступа: <http://rep.bntu.by/handle/data/37697>. – Дата доступа: 27.05.2022.
11. Сулова, Л.В. *Немецкий язык Учебное пособие по переводу* / Л.В. Сулова. — Владимир: ВлГУ, 2019. – 91 с.
12. Фомкин, М.С. *Деловой немецкий язык: разговорные темы: учебное пособие* / М.С. Фомкин. – СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2017. – 55 с.

13. *Tatsachen über Deutschland*. – Frankfurter Allgemeine Buch; 1. Aufl. Edition, 2018, – 176 S.

Словари:

14. Академик [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://translate.academic.ru>. – Дата доступа: 30.05.2022.

15. Мультитран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.multitrans.com> – Дата доступа: 21.09.2022.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Основная:

1. Бартенева, И. И. Франция. Взгляд на страну = *La France. Une vue sur le pays*: учебно-методическое пособие на французском языке / И. И. Бартенева. – Минск: Колорград, 2022. – 40 с.

2. Бартенева, И.И. Все аспекты туристической деятельности = *Tous les aspects de l'activité touristique*: учебно-методическое пособие на французском языке / И.И. Бартенева, И.В. Пантелеева. – Минск: Колорград, 2019. – 60 с.

3. Курганова, Н.И. Французский язык. Практический курс перевода (французский – русский) / *Cours pratique de traduction*: учебное пособие по французскому языку / Н.И. Курганова. – Минск: БГЭУ, 2018. – 111 с.

4. Пантелеева, И. В. *FLE au quotidien*: Практический курс французского языка: учебно-методическое пособие по французскому языку для экономических специальностей / И. В. Пантелеева. – Минск: БГЭУ, 2021. – 156 с.

5. Пантелеева, И.В. Французский язык профессиональная коммуникация в сфере экономики: учебно-методическое пособие / И. В. Пантелеева – Минск: БГЭУ, 2019. – 69 с.

Дополнительная:

6. Багана, Ж. *Langue et culture françaises* = Культура французской речи: учебное пособие: [16+] / Ж. Багана, Н. Л. Кривчикова, Н. В. Трещева. – 3-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2021. – 144 с.

7. Багана, Ж. *Parlons français*=Поговорим по-французски: учебное пособие: [16+] / Ж. Багана, Л. М. Шашкин, Е. В. Хапилина. – 3-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2021. – 144 с.

8. Бородулина, Н.Ю. Профессиональный французский язык. *Le français professionnel*: монография / Н.Ю. Бородулина. – Москва: Флинта, 2022. – 93 с.

9. Бурина, Е.В. Лексико-грамматические упражнения по французскому языку. Уровень В1: учеб.-метод. пособие / Е.В. Бурина. – Москва: Флинта, 2021. – 60 с.

10. Грет, К. Современная Франция: учебное пособие по страноведению=La France contemporaine: Manuel de civilisation : [12+] / К. Грет. – Санкт-Петербург: КАРО, 2020. – 200 с.

11. Грет, К. Регионы Франции: учебное пособие по страноведению = Les régions françaises: Manuel de civilisation: [12+] / К. Грет. – Санкт-Петербург: КАРО, 2021. – 144 с.

12. Иванченко, А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire française: 400 упражнений, комментарии, ключи / А.И. Иванченко. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Санкт-Петербург: КАРО, 2019. – 345 с.

13. Лядский, В.Г. Французский язык в современных письменных средствах массовой информации: учебное пособие / В.Г. Лядский, И.И. Дегтярева. – Москва: Институт мировых цивилизаций, 2019. – 228 с.

14. Мусинов, А. В. Французский язык. Сборник текстов для устного и письменного реферирования по общественно-политической и культурной тематике. Уровень А2–В1 / А.В. Мусинов. – Москва: Дело РАНХиГС, 2020. – 44 с.

15. Селиванова, Н. А. LA FRANCE. Réalités régionales: учебное пособие по французскому языку для бакалавриата и магистратуры экономического профиля. Уровень В2–С1: [16+] / Н. А. Селиванова, А. Ю. Шашурина. – Москва: Прометей, 2020. – 186 с.

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Основная

1. Арсуага Герра, М.М. Испанский язык для экономистов и финансистов: учебник и практикум для вузов / М. М. Арсуага Герра, М.С. Бройтман. – Москва: Юрайт, 2020. – 410 с.

2. Гонсалес-Фернандес, А. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих: учебник и практикум для вузов / А. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Юрайт, 2020. – 342 с.

3. Ковалькова, Т. В. Испанский язык. Профессиональная коммуникация в сфере экономики = Comunicación profesional en la economía: учеб. пособие / Т. В. Ковалькова, Е. В. Дыро, М. Н. Мардыко. – Минск: БГЭУ, 2020. – 226 с.

4. Селиванова, И. В. Современный испанский язык: практикум по грамматике и лексике (уровень В1-В2) / И. В. Селиванова. – М.: ФЛИНТА, 2021. – 292 с.

Дополнительная

5. Волкова, Г. И. Испанский язык для юристов: учеб. пособие / Г.И. Волкова, Н.Ю. Колесникова, О.Н. Лобанова. – М.: Проспект, 2014. – 184 с.
6. Гонсалес-Фернандес, Е. Ampliando horizontes. Испанский язык. Грамматика / Е. Гонсалес-Фернандес, Р.В. Рыбакова, Е.В. Светлова. – М.: Юрайт, 2015. – 265 с.
7. Лисова, А. Б. Стилистика испанского языка = Estilística de la lengua española : пособие / А. Б. Лисова; Мин. гос. лингвист. ун-т. – Минск: МГЛУ, 2021. – 40 с.
8. Савчук, Е.А. Испанский язык для делового общения: учеб. пособие / Е.А. Савчук. – М.: МГИМО, 2011. – 215 с.
9. Сомова, И. Ю. Испанский язык: общество, наука, культура Испании в современной публицистике = La lengua española: la sociedad, la ciencia, la cultura de España en el periodismo moderno: учеб. пособие (B1–B2) / И. Ю. Сомова. – М.: Ин-т мировых цивилизаций, 2022. – 112 с.
10. Шашков, Ю.А. Устный перевод. Испанский язык / Ю.А. Шашков, И.С. Алексеева. – СПб: Юникс, 2014. – 304 с.
11. Díez Galán R. Spanish for Business: español profesional, curso de español de negocios / R. Díez Galán. – 2020. – 180 p.
12. Merlo, R. Prácticas de lengua española: Niveles medio y superior / R. Álvarez Merlo, E. A. Núñez Cabezas. – Málaga : VG Ediciones, 2012. – 205 p.
13. Симонова, М. El lenguaje mediático : учеб. пособие по исп. яз. / М. Simonova, V. Sokolova. – М.: Фак. журналистики, 2021. – 260 с
14. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – 23a ed. – Madrid : Espasa, 2014. – 2432 p.

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

Основная

1. Алексахин, А. Н. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква – фонема – звук речи – слог – слово / А. Н. Алексахин. – М. : ВКН, 2018. – 212 с.
2. Ивченко, Т. В. Новый самоучитель китайского языка / пособие / И. А. Мощенко, А. А. Острогская, Е. М. Сорокина. – М. : ВКН, 2018. – 160 с.
3. Карпека, Д. А. Синтаксис китайского языка / Д. А. Карпека. – СПб.: Восточный экспресс, 2019. – 504 с.
4. Мощенко, И. А. Грамматика китайского языка в таблицах : учеб. пособие / И. А. Мощенко, А. А. Острогская, Е. М. Сорокина. – М. : ВКН, 2018. – 160 с.

5. Чтение текстов на китайском языке : учеб. пособие / А. Л. Мышинский [и др.]. – Екатеринбург : Урал. ун-т, 2021. – 123 с.

Дополнительная литература

6. Ван Ляо-и. Основы китайской грамматики / Ван Ляо-и ; пер. с кит. Г. Н. Райской ; под ред. А. А. Драгунова, Чжоу Сун-юаня ; предисл. А. А. Драгунова, Л. Д. Позднеевой ; примеч. А. А. Драгунова. – М. : Иностран. лит., 1954. – 263 с.

7. Гордей, А. Н. Принципы исчисления семантики предметных областей / А. Н. Гордей ; Белорус. гос. ун-т. – Минск : БГУ, 1998. – 156 с.

8. Горелов, В. И. Теоретическая грамматика китайского языка / В. И. Горелов. – М. : Просвещение, 1989. – 318 с.

9. Драгунов, А. А. Грамматическая система современного китайского разговорного языка [Электронный ресурс] / А. А. Драгунов. – Л. : ЛГУ, 1962. – 270 с. – Режим доступа: https://www.studmed.ru/dragunov-a-a-issledovaniyapo-grammatike-sovremennogo-kitayskogo-yazyka-tom-1-chastirechi_366a690e638.html. – Дата доступа: 03.07.2022.

10. Задоевко, Т. П. Учебник китайского языка / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. – М. : Цитадель, 2002. – 761 с.

11. Семенас, А. Л. Лексика китайского языка / А. Л. Семенас. – 2-е изд., стер. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2005. – 310 с.

12. Софронов, М. В. Введение в китайский язык / М. В. Софронов. – М. : Муравей, 1996. – 256 с.

18. Спешнев, Н. А. Фонетика китайского языка / Н. А. Спешнев. – Л.: ЛГУ, 1980. – 141 с.

13. Тань Аошуан. Китайская картина мира: язык, культура, ментальность / Тань Аошуан. – М. : Яз. славян. культуры, 2004. – 240 с.

14. Тань Аошуан. Проблемы скрытой грамматики: синтаксис, семантика, прагматика языка изолирующего строя / Тань Аошуан. – М. : Яз. славян. культур. 2002. – 896 с.

15. Хаматова, А. А. Словообразование современного китайского языка / А. А. Хаматова. – М. : Муравей, 2003. – 222 с.

16. Шутова, Е. И. Синтаксис современного китайского языка / Е. И. Шутова. – М. : Наука, 1991. – 390 с.

17. Яхонтов, С. Е. Категория глагола в китайском языке [Электронный ресурс] / С. Е. Яхонтов. – Л. : ЛГУ, 1957. – 183 с. – Режим доступа: <https://www.twirpx.com/file/113167/>. – Дата доступа: 03.07.2022.

Словари

18. 现代汉语词典（第5版） / 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编。 – 北京：商务印书馆， 2009. 1870页 = Словарь современного китайского языка (5-е издание) / сост. Словарным коллективом Ин-та языкознания академии общественных наук Китая. – 5-е изд. – Пекин : Шаньу иньшугуань, 2009. – 1870 с.

19. 现代汉语规范词典 / 主编：李行健. – 北京：外语教学与研究出版社, 2004. – 1758 页 = Современный толковый словарь китайского языка / под ред. Ли Синьтэнь. – Пекин : Изд-во лит. на иностр. яз., 2004. – 1758 с.

20. 汉语量词大词典 / 刘子平编著 上海 : 上海辞书出版社, 2013. – 321页 = Большой словарь счетных слов / под ред. Ли Цзыпин. – Шанхай : Шанхайское изд-во энцикл., 2013. – 321 с.

21. 汉字字典 (Сборник словарей китайских иероглифов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zdic.net/zd/bs/?bs=%E4%BA%BB>. – Дата доступа: 03.07.2022.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)